



联合国  
粮食及  
农业组织

Food and Agriculture  
Organization of the  
United Nations

Organisation des Nations  
Unies pour l'alimentation  
et l'agriculture

Продовольственная и  
сельскохозяйственная организация  
Объединенных Наций

Organización de las  
Naciones Unidas para la  
Alimentación y la Agricultura

منظمة  
الغذية والزراعة  
للأمم المتحدة

## ПЕРВОЕ ЗАСЕДАНИЕ СПЕЦИАЛЬНОЙ РАБОЧЕЙ ГРУППЫ, УЧРЕЖДЕННОЙ В СООТВЕТСТВИИ СО СТАТЬЕЙ 21 СОГЛАШЕНИЯ ФАО О МЕРАХ ГОСУДАРСТВА ПОРТА

Осло, Норвегия, 1–2 июня 2017 года

### ПОРЯДОК РАБОТЫ И ПРЕДВАРИТЕЛЬНЫЕ ЗАДАЧИ<sup>1</sup>

#### Рабочей группе предлагается:

- Рассмотреть свой круг ведения и мандат, возложенный на нее Договаривающимися Сторонами Соглашения.
- Обсудить и согласовать приоритеты для содействия Сторонам – развивающимся государствам в выполнении Соглашения.
- Провести обзор круга ведения механизмов финансирования в соответствии с руководящими указаниями Договаривающихся Сторон, представленными на их первом совещании.
- Согласовать время и место проведения своего следующего заседания.

<sup>1</sup>Настоящий документ предназначен для содействия обсуждению на совещании Договаривающихся Сторон и не ограничивает мнения Договаривающихся Сторон или интерпретацию Соглашения и международного права и решения по выполнению Соглашения Договаривающимися Сторонами.

Для ознакомления с этим документом следует воспользоваться QR-кодом на этой странице, данная инициатива ФАО имеет целью минимизировать последствия её деятельности для окружающей среды и сделать информационную работу более экологичной.

С другими документами можно ознакомиться на сайте: [www.fao.org/fishery/nems/40911/en](http://www.fao.org/fishery/nems/40911/en)



## **I. СПРАВОЧНАЯ ИНФОРМАЦИЯ**

1. Соглашение ФАО о мерах государства порта по предупреждению, сдерживанию и ликвидации незаконного, несообщаемого и нерегулируемого промысла (далее именуемое "Соглашение") было одобрено Конференцией ФАО на ее 36-й сессии в соответствии с пунктом 1 Статьи XIV Устава ФАО. Соглашение вступило в силу 5 июня 2016 года. Договаривающиеся Стороны Соглашения (далее именуемые "Договаривающиеся Стороны") провели свое первое совещание 29–31 мая 2017 года в Осло, Норвегия.
2. На этом совещании Договаривающиеся Стороны, действуя на основании пункта 6 Статьи 21 Соглашения, учредили Специальную рабочую группу, созданную в соответствии с Частью 6 Соглашения (далее "Рабочая группа, учрежденная в соответствии с Частью 6 Соглашения") и приняли ее круг ведения (PSMA\_WG/2017/Inf. 5).

## **II. ПОРЯДОК ОРГАНИЗАЦИИ ЗАСЕДАНИЯ**

3. В круге ведения даются конкретные указания, касающиеся проведения настоящего заседания. Круг ведения также содержит положения, касающиеся избрания Председателя и заместителя (заместителей) Председателя, принятия решений на основе консенсуса, предоставления статуса наблюдателя, рабочих языков и общих процедур отчетности.

## **III. ФУНКЦИОНИРОВАНИЕ СПЕЦИАЛЬНОЙ РАБОЧЕЙ ГРУППЫ**

4. Рабочей группе, учрежденной в соответствии с Частью 6 Соглашения, предлагается рассмотреть круг ведения и аспекты, связанные с ее функционированием, принятые Договаривающимися Сторонами, чтобы она могла эффективно работать в соответствии со своим мандатом. Ей также предлагается ознакомиться с докладом первого совещания Договаривающихся Сторон (PSMA\_WG/2017/Inf.6), в котором содержатся руководящие указания относительно вопросов, которые будут рассматриваться на этом заседании Группы.

## **IV. ВАРИАНТЫ УЧРЕЖДЕНИЯ МЕХАНИЗМОВ ФИНАНСИРОВАНИЯ ДЛЯ ОКАЗАНИЯ СОДЕЙСТВИЯ РАЗВИВАЮЩИМСЯ ГОСУДАРСТВАМ**

5. Согласно пункту 9 своего круга ведения, Рабочая группа, учрежденная в соответствии с Частью 6 Соглашения, "отчитывается перед Договаривающимися Сторонами и выносит на их рассмотрение рекомендации по: а) установлению механизма финансирования; б) порядку очередности использования средств механизма финансирования; с) определению государств, межправительственных организаций, международных финансовых институтов, региональных организаций экономической интеграции, национальных институтов, неправительственных организаций, фондов, а также физических и юридических лиц, к которым ФАО следует обратиться с предложением о внесении добровольных финансовых вкладов в механизм финансирования".
6. На своем первом совещании Договаривающиеся Стороны предложили Рабочей группе, учрежденной в соответствии с Частью 6 Соглашения, выработать проект круга ведения механизмов финансирования, создание которых предусматривается Статьей 21 Соглашения, с учетом проекта круга ведения, содержащегося в документе PSMA/2017/Inf.6 и представленного

в Приложении к настоящему документу<sup>2</sup>, и руководящих указаний, представленных на первом совещании Договаривающихся Сторон.

7. Рекомендуется учесть имеющийся опыт и разработку сходных механизмов финансирования других международных договоров, заключаемых в соответствии со Статьей XIV Устава ФАО, и иных международных инструментов, таких как Соглашение об осуществлении положений Конвенции Организации Объединенных Наций по морскому праву от 10 декабря 1982 года, которые касаются сохранения трансграничных рыбных запасов и запасов далеко мигрирующих рыб и управления ими (СРЗ).

8. В Соглашении не уточняются типы механизмов финансирования, которые должны быть созданы. Вместе с тем в Соглашении приводятся общие примеры возможных видов помощи, что позволяет гибкость в выполнении Соглашения в контексте конкретных нужд на национальном или региональном уровне. При разработке круга ведения Рабочей группе, учрежденной в соответствии с Частью 6 Соглашения, предлагается рассмотреть вопрос о том, в достаточной ли мере в круге ведения охвачены возможные механизмы финансирования, виды помощи и необходимые административные процессы, которые должны быть созданы для эффективного содействия выполнению Соглашения.

9. Далее, Рабочая группа, учрежденная в соответствии с Частью 6 Соглашения, возможно, пожелает определить приоритетные области для оказания помощи, основываясь на соображениях, высказанных Договаривающимися Сторонами на их первом совещании, и на любых соответствующих оценках, проведенных заинтересованными развивающимися странами, ФАО, региональными рыбохозяйственными организациями и органами или другими соответствующими международными организациями.

## **V. ДАТА И МЕСТО ПРОВЕДЕНИЯ СЛЕДУЮЩЕГО ЗАСЕДАНИЯ**

10. Рабочей группе, учрежденной в соответствии с Частью 6 Соглашения, предлагается обсудить и принять решение относительно даты и места проведения следующего заседания, соответствующих касающимся периодичности заседаний руководящим указаниям, содержащимся в круге ведения Группы.

## **VI. ПРЕДЛАГАЕМЫЕ ДЕЙСТВИЯ РАБОЧЕЙ ГРУППЫ, УЧРЕЖДЕННОЙ В СООТВЕТСТВИИ С ЧАСТЬЮ 6 СОГЛАШЕНИЯ**

11. Рабочей группе, учрежденной в соответствии с Частью 6 Соглашения, предлагается:

- Рассмотреть свой круг ведения и мандат, возложенный на нее Договаривающимися Сторонами Соглашения.
- Обсудить и согласовать приоритеты для содействия Сторонам – развивающимся государствам в выполнении Соглашения.
- Провести обзор круга ведения механизмов финансирования в соответствии с руководящими указаниями Договаривающихся Сторон, представленными на их первом совещании.
- Согласовать время и место проведения своего следующего заседания.

---

<sup>2</sup> Выработан неофициальным открытым техническим совещанием (PSMA\_WG/2017/Inf.3) и пересмотрен Секретариатом (режим редакторской правки).

## ПРИЛОЖЕНИЕ

## Проект круга ведения

**Механизмы финансирования, предусмотренные в Части 6 Соглашения о мерах государства порта по предупреждению, сдерживанию и ликвидации незаконного, несообщаемого и нерегулируемого промысла****I. История вопроса и сфера охвата**

1. В Статье 21 Соглашения ФАО о мерах государства порта по предотвращению, сдерживанию и ликвидации незаконного, несообщаемого и нерегулируемого промысла (именуемого в дальнейшем "Соглашение") содержится требование к Договаривающимся Сторонам Соглашения (именуемым в дальнейшем "Договаривающиеся Стороны") непосредственно либо через ФАО, другие специализированные учреждения системы Организации Объединенных Наций или иные соответствующие международные организации или органы, включая региональные организации по регулированию рыболовства, оказывать содействие Сторонам – развивающимся государствам, для того чтобы, в частности, расширить их возможности, в особенности наименее развитых среди них и малых островных развивающихся государств, по созданию юридических основ и потенциала для применения эффективных мер государства порта, способствовать их участию в любых международных организациях, которые содействуют эффективной разработке и выполнению мер государства порта и способствовать предоставлению помощи, которая активизирует разработку и выполнение мер государства порта, согласованных с соответствующими международными механизмами.

2. Далее в Статье 21 Соглашения предусматривается, что Договаривающиеся Стороны сотрудничают в создании надлежащих механизмов финансирования для содействия развивающимся странам в выполнении Соглашения. В числе прочего такие механизмы направлены, в частности, на разработку национальных и международных мер государства порта; создание и укрепление потенциала, в том числе для мониторинга, контроля и наблюдения и подготовки на национальном и региональном уровнях управляющих портами, инспекторов, персонала по обеспечению выполнения мер и юристов; деятельность по мониторингу, контролю, наблюдению и соблюдению, относящуюся к мерам государства порта, включая доступ к технологиям и оборудованию; и оказание содействия Сторонам – развивающимся государствам в урегулировании споров, вызванных действиями, предпринятыми ими в соответствии с Соглашением.

2.3. Механизмы финансирования включают схемы внесения взносов на цели Фонда помощи, перечисленные в пункте 17, в том числе через проекты и программы, управление которыми осуществляет ФАО.

**II. Фонд помощи****• Учреждение целевого фонда**

3.4. Фонд помощи Целевой фонд учрежден в соответствии со Статьей 21 Соглашения в целях содействия Сторонам – развивающимся странам в выполнении Соглашения.

4.5. Данный Фонд помощи целевой фонд будет одним из компонентов содействия, которое должно оказываться в соответствии со Статьей 21, и дополняет другие источники помощи.

## Административное управление ~~Фондом помощи~~целевым фондом

~~5.6.~~ 5.6. ~~ФАО осуществляет административное управление Фондом помощи~~ФАО осуществляет административное управление Фондом помощи целевым фондом и действует в качестве исполнительного бюро ~~Фонда помощи~~Фонда помощи~~целевого фонда~~ в соответствии с финансовыми инструкциями ФАО и другими применимыми правилами.

~~6.7.~~ 6.7. ~~ФАО обеспечивает соответствие норм, которые применяет в области бухгалтерского учета, аудита, внутреннего контроля и при закупках, принятым на международном уровне стандартам.~~

~~7. — Все финансовые взносы в пользу ФАО, внесенные в соответствии с пунктом 10, размещаются ФАО на счете целевого фонда.~~

8. Осуществляя административное управление ~~Фондом помощи~~Фондом помощи~~целевым фондом~~, ФАО учитывает опыт и передовую практику управления другими ~~фондами помощи~~фондами помощи~~целевыми фондами~~, учрежденными в рамках Конвенции Организации Объединенных Наций по морскому праву 1982 года.

9. ФАО, в соответствующих случаях, стремится к достижению взаимовыгодности любых соглашений, заключенных в рамках ~~данного Фонда помощи~~данного Фонда помощи~~целевого фонда~~ с аналогичными организациями, в том числе соглашений, связанных с популяризацией и выполнением Соглашения об осуществлении положений Конвенции Организации Объединенных Наций по морскому праву от 10 декабря 1982 года, которые касаются сохранения трансграничных рыбных запасов и запасов далеко мигрирующих рыб и управления ими, и Кодекса ведения ответственного рыболовства ФАО 1995 года.

9.10. Специальная рабочая группа, учрежденная в соответствии со Статьей 21 (6) Соглашения, контролирует пополнение Фонда помощи и регулярно представляет доклады о достигнутом прогрессе и, по мере необходимости, рекомендации Договаривающимся Сторонам.

## Взносы ~~в целевой фонд~~

11. ФАО предлагает государствам, межправительственным организациям, международным финансовым учреждениям, организациям региональной экономической интеграции, национальным учреждениям, неправительственным организациям, фондам, а также физическим и юридическим лицам вносить добровольные финансовые взносы ~~в целевой фонд~~в Фонд помощи. Такие взносы могут вноситься в целевой фонд (фонды), созданный и управляемый ФАО, помощь по линии которого осуществляется в соответствии с приведенными ниже положениями.

12. В рамках Фонда помощи доноры могут также вносить добровольные финансовые взносы для конкретного проекта (проектов) и программы (программ) в поддержку выполнения Соглашения в одной или нескольких Сторонах – развивающихся государствах, а также в конкретном регионе (регионах), в соответствии с целями проекта (проектов) и программы (программ), согласованных с донором.

~~10. —~~

## Заявки на получение помощи

~~11.13.~~ 11.13. Любая Сторона – развивающееся государство может подать заявку на получение помощи из ~~целевого фонда~~Фонда помощи. Такая заявка также может быть подана от имени и по просьбе такой Стороны соответствующими субрегиональными или региональными организациями или механизмами.

~~12.14.~~ Заявка на получение помощи Стороной – развивающимся государством подается посредством официального уведомления от соответствующего национального органа заявителя. Заявка на получение помощи от имени Стороны – развивающегося государства, поданная соответствующей субрегиональной или региональной организацией или механизмом, сопровождается официальным уведомлением от соответствующего национального органа Стороны – развивающегося государства, подтверждающим, что заявка подается от ее имени.

~~13.15.~~ Заявки на получение помощи в оплате расходов, связанных с поездками, подаются помощнику Генерального директора ФАО, руководителю Департамента рыболовства и аквакультуры ~~ФАО~~, не менее чем за один месяц до даты мероприятия или события, для участия в котором запрашивается помощь. Заявки на получение помощи для других видов деятельности должны быть представлены не менее чем за четыре месяца до планируемой деятельности.

~~14.16.~~ В заявке указывается, каким образом запрашиваемая помощь связана с выполнением Соглашения, и содержится описание желаемых результатов проекта/расходов и детализация предполагаемых расходов.

### **Цель оказания помощи**

~~15.17.~~ Целью оказания помощи является обеспечение потребностей Сторон – развивающихся государств, как указано в Статье 21 Соглашения:

- a) Расширение возможностей Сторон – развивающихся государств, в особенности наименее развитых среди них и малых островных развивающихся государств, по созданию юридических основ для применения эффективных мер государства порта, в соответствии с положениями Соглашения и в соответствии с нормами международного права.
- b) Содействие участию Сторон – развивающихся государств, в особенности наименее развитых среди них и малых островных развивающихся государств, в работе совещаний и в мероприятиях, касающихся выполнения мер государства порта, соответствующих региональных и субрегиональных организаций по управлению рыбным промыслом и договоренностей.

Помощь может включать оплату таких расходов, как расходы, связанные с поездками, и, при необходимости, суточных для делегаций, участвующих в соответствующих региональных и субрегиональных организациях по управлению рыбным промыслом и договоренностях, включая технических экспертов.

- c) Содействие Сторонам – развивающимся государствам, в особенности наименее развитым среди них и малым островным развивающимся государствам, в оплате расходов, связанных с поездками, и, при необходимости, суточных, для участия в заседаниях соответствующих глобальных организаций, касающихся мер государства порта.

Заявки на получение такой помощи включают подробную информацию о том, как соответствующее заседание связано с выполнением Соглашения.

- d) Содействие Сторонам – развивающимся государствам, в особенности наименее развитым среди них и малым островным развивающимся государствам, в развитии людских ресурсов, поддержка в форме оказания технической помощи и подготовки управляющих портами, инспекторов, персонала по обеспечению выполнения мер и юристов.
- e) Деятельность по мониторингу, контролю, наблюдению и соблюдению, связанная с мерами государства порта, включая доступ к технологиям и оборудованию.

- f) Содействие обмену информацией и опытом в области выполнения Соглашения.
- g) Содействие Сторонам – развивающимся государствам, в особенности наименее развитым среди них и малым островным развивающимся государствам, в покрытии расходов, связанных с процедурами урегулирования споров мирным путем в соответствии с Частью 7 Соглашения.

### **Рассмотрение заявок на получение помощи, ~~и~~ предоставление помощи и условия предоставления**

18. Заявки на получение помощи рассматриваются безотлагательно в том порядке, в каком они были получены. ФАО создает комиссию из независимых и беспристрастных экспертов, отвечающих наивысшим критериям профессиональной подготовки для рассмотрения заявок и вынесения рекомендаций по оказанию помощи в каждом конкретном случае. В состав комиссии входят также два официальных представителя Договаривающихся Сторон, один из которых является донором ~~целевого фонда~~ Фонда помощи.

16-19. В случае ~~заявок на помощь с~~ ~~заявок на оплату~~, связанных с поездкой расходов, согласно пункту ~~15~~ 17, ~~подпункты b) и c)~~, ФАО может принять решение по заявкам без привлечения комиссии. На оказание такой помощи используется не более шестидесяти процентов средств, имеющихся в любой данный момент времени.

17-20. При рассмотрении заявок и решений руководствуются целями ~~целевого фонда~~ Фонда помощи, положениями Соглашения, потребностями в помощи обратившейся с заявкой Стороны – развивающегося государства и наличием средств, с уделением приоритета Сторонам – наименее развитым и малым островным развивающимся государствам. Помощь предоставляется на беспристрастной основе. Рассмотрение заявок также включает оценку наличия любых доступных альтернативных источников помощи. Все решения относительно оказания помощи из ~~целевого фонда~~ Фонда помощи учитывают размер Фонда помощи целевого фонда и необходимость экономической эффективности его использования.

18-21. Помощник Генерального директора ФАО, руководитель Департамента рыбного хозяйства и аквакультуры, принимает решения о предоставлении помощи из Фонда помощи с учетом рекомендаций комиссии, упомянутой в пункте 18, и ФАО в оперативном режиме предоставляет помощь согласно пунктам ~~16~~ 18-20 настоящего круга ведения.

19-22. Помощь, предоставляемая ~~целевым фондом~~ Фондом помощи, используется исключительно в целях, указанных заявителем в заявке на получение помощи.

20-23. Если заявитель желает использовать такую помощь в целях, отличных от тех, на которые ее предоставили, он подает измененную заявку на получение помощи. Подача и рассмотрение измененной заявки производятся в соответствии с настоящим кругом ведения.

24. Если заявитель не использовал помощь, предоставленную ~~целевым фондом~~ Фондом помощи, в тех целях в которых ее выделение утвердили, заявитель должен в кратчайший возможный срок уведомить ФАО и незамедлительно принять меры для возвращения полученных средств ФАО. Несоблюдение этих требований повлияет на решение относительно любой будущей заявки о предоставлении помощи.

21.

### **Отчетность**

25. От получателей помощи требуется представить ФАО отчет стандартного формата о целях и результатах расходов, которые были им одобрены. Непредставление такого отчета в

короткие сроки повлияет на решение относительно любой будущей заявки о предоставлении помощи.

### **III. Отчетность**

26. ФАО представляет отчет о деятельности ~~целевого фонда~~ Фонда помощи, включающий финансовый отчет о взносах и выплатах из ~~целевого фонда~~ Фонда помощи, на заседаниях Специальной рабочей группы, учрежденной в соответствии с пунктом 6 Статьи 21 Соглашения. Дополнительные отчеты по проектам и программам, упоминаемым в пунктах 3 и 12, представляются в соответствии с любыми конкретными требованиями в отношении отчетности, которые могут установить соответствующие доноры.

~~22.~~

### **IV. Пересмотр и осуществление обзоров**

23-27. Настоящий Круг ведения может быть пересмотрен Специальной рабочей группой в том случае, когда этого потребуют обстоятельства.

24-28. Специальная рабочая группа регулярно осуществляет обзор деятельности ~~целевого фонда~~ Фонда помощи, включая проекты и программы, в целях количественной и качественной оценки эффективности помощи, оказываемой согласно настоящему кругу ведения.

### **V. Гласность**

25-29. ФАО публикует на своем веб-сайте информацию о ~~целевом фонде~~ Фонде помощи, включая подробную информацию о проектах и программах, о требованиях к оформлению заявок и процедурах, предоставленной помощи, а также ссылки на другие соответствующие веб-сайты. ФАО следует также изучить способы содействия внесению средств в ~~целевой фонд~~ Фонд помощи и распространения информации о ~~целевом фонде~~ Фонде помощи через региональные организации по управлению рыбным промыслом и договоры, многосторонние донорские организации и международные финансовые учреждения.